


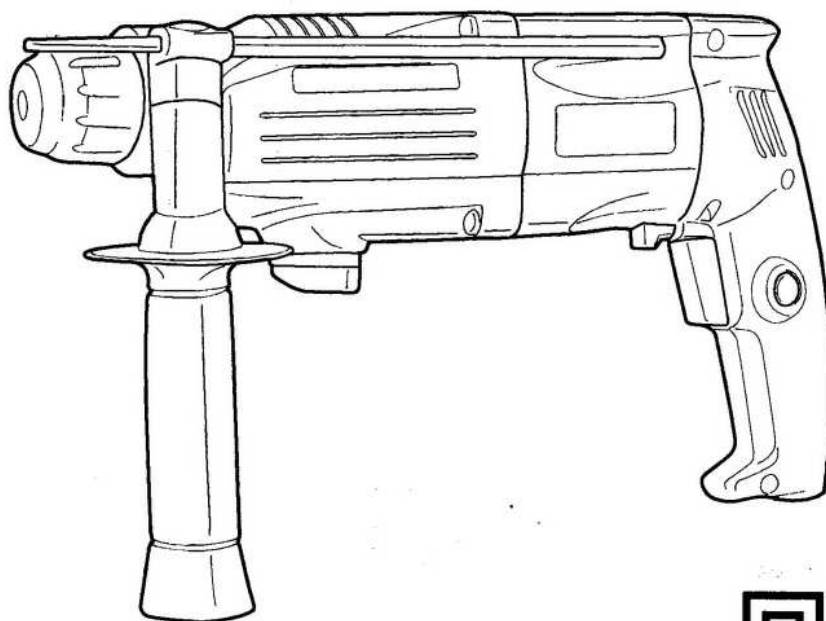
RYOBI®

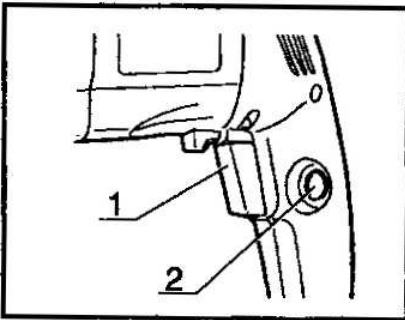
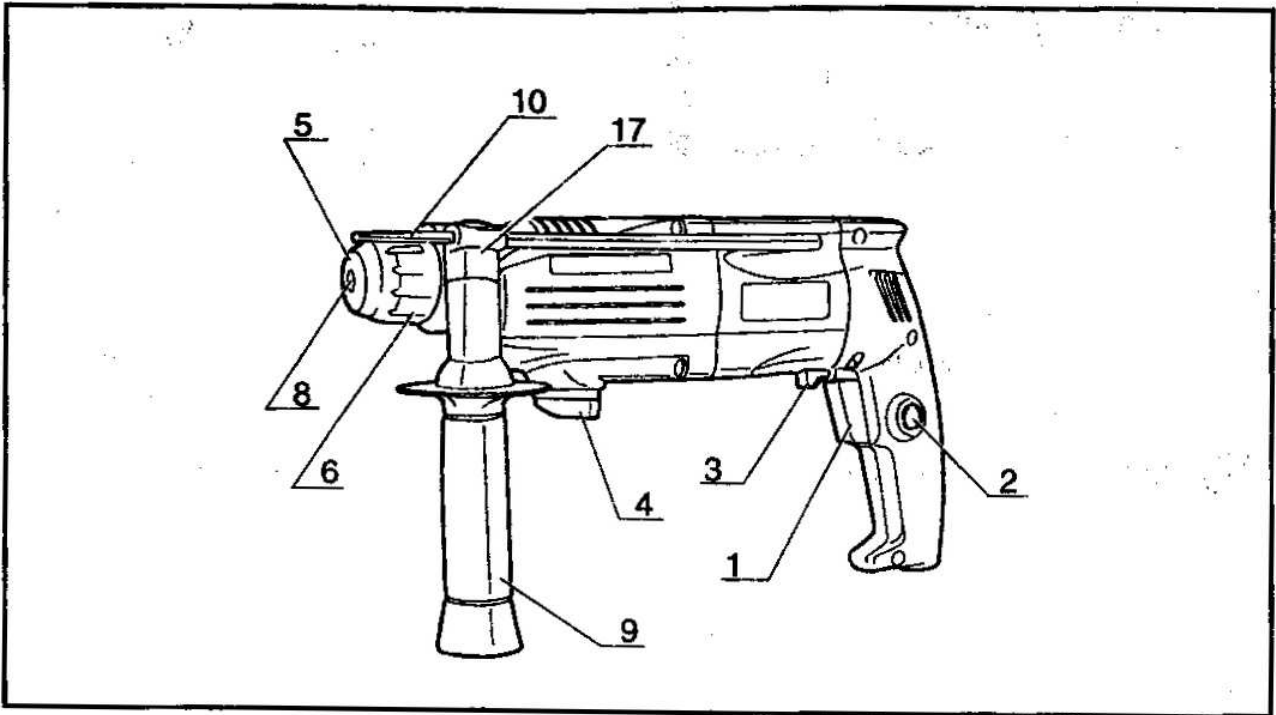
ED-263VR

6984578(RL) 
02-99

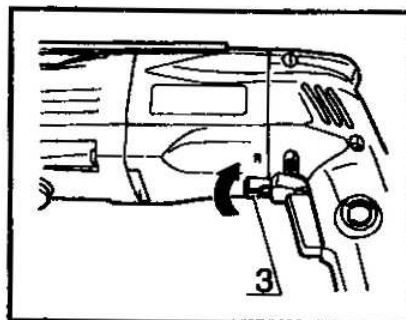
- (F)** PERFORATEUR
- (GB)** ROTARY HAMMER
- (D)** BOHRHAMMER
- (E)** MARTILLO PERFORADOR
- (I)** MARTELLO ROTATIVO
- (P)** MARTELO PERFURADOR
- (NL)** BOORHAMER
- (S)** Roterande Hammer
- (DK)** BOREHAMMER
- (N)** BORHAMMER
- (FIN)** PORAVASARA
- (GR)** ΣΚΑΠΤΙΚΟ ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ

MANUEL D'UTILISATION
OWNER'S OPERATING MANUAL
BENUTZERHANDBUCH
MANUAL DEL USUARIO
MANUALE DI UTILIZZAZIONE
MANUAL DE UTILIZAÇÃO
GEBRUIKSAANWIJZING
ÄGARENS HANDBOK
BETJENINGSVEJLEDNING
BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJE
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

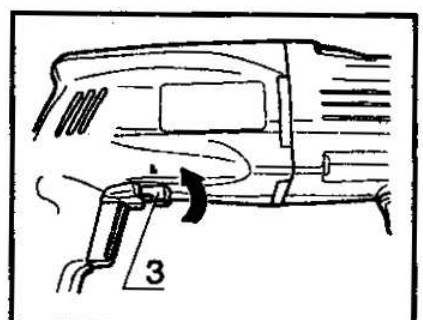




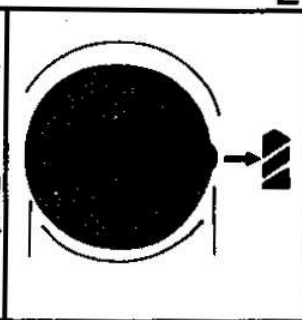
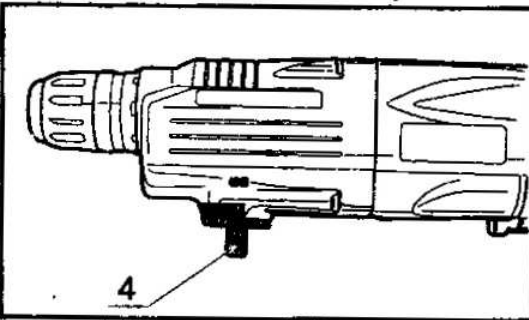
1



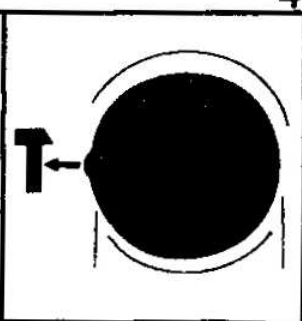
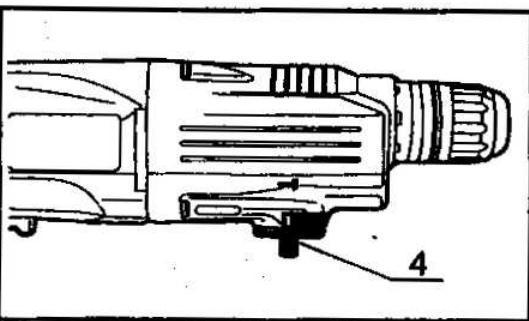
2



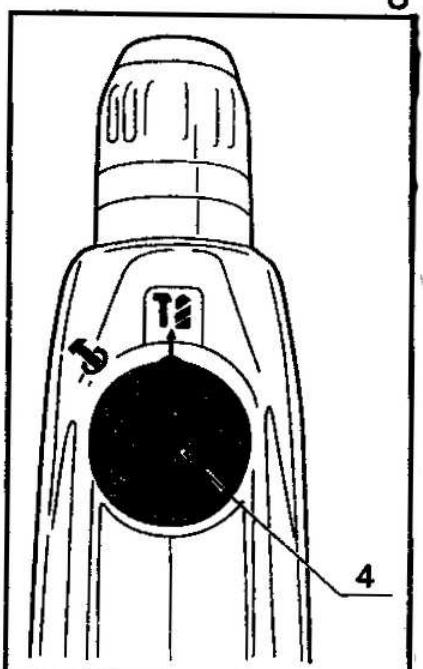
3



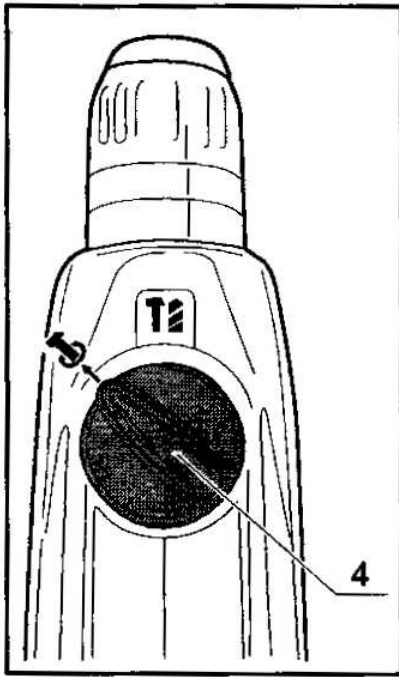
4



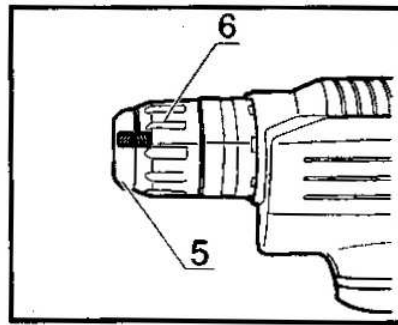
6



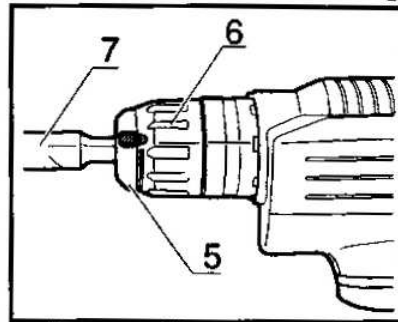
5



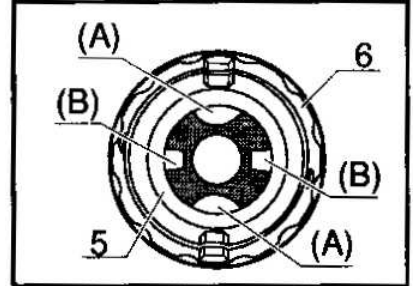
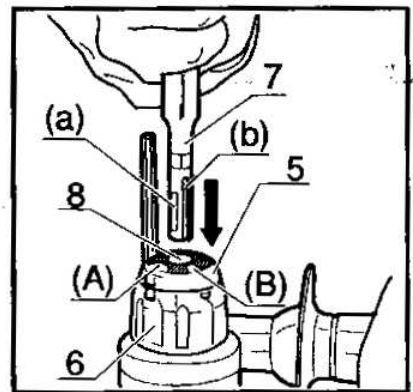
7



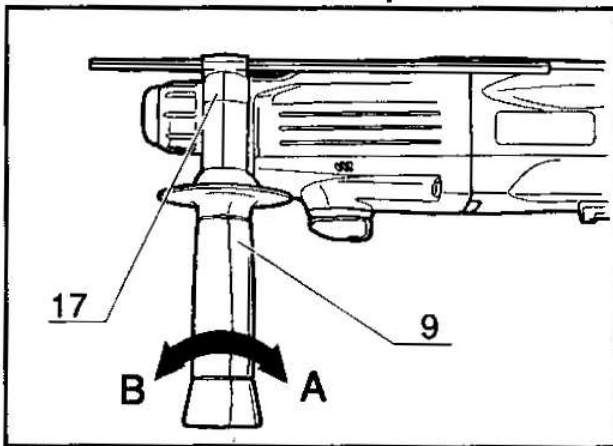
8



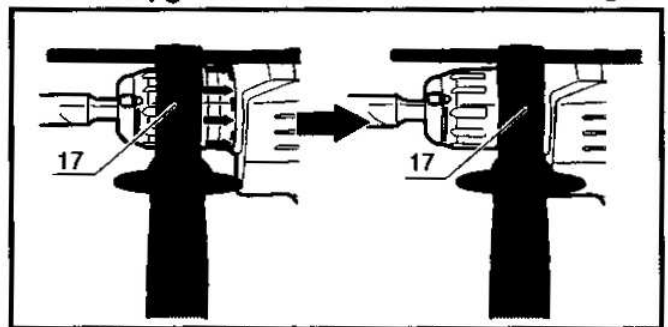
10



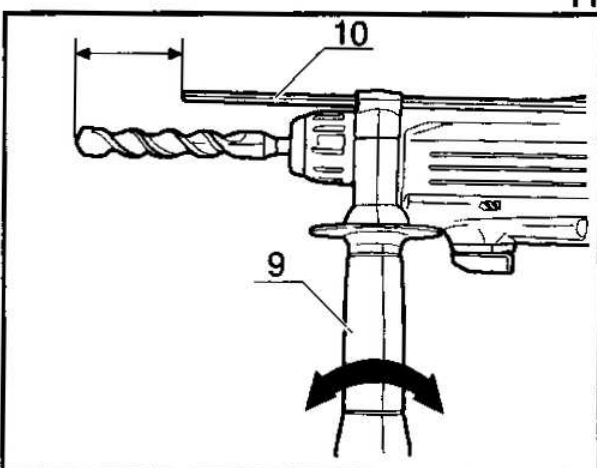
9



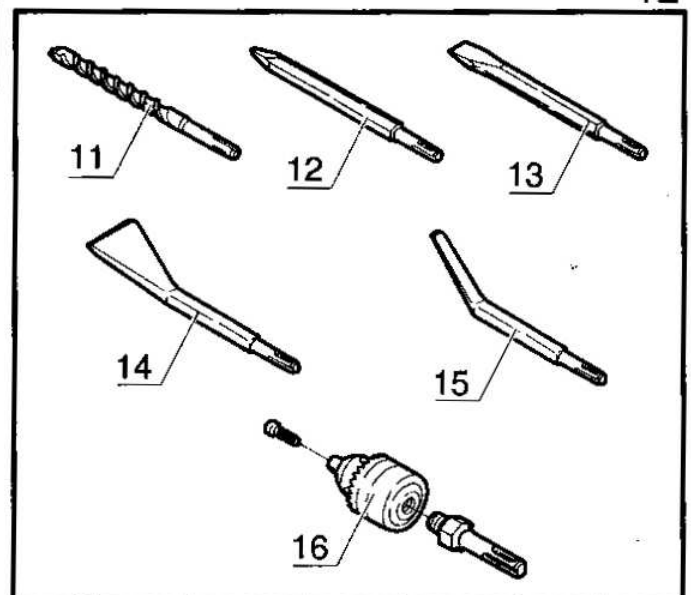
11



12



13



14

FRANÇAIS

MERCI D'AVOIR ACHETÉ UN OUTIL RYOBI.

Pour garantir votre sécurité, et obtenir toute satisfaction, lisez attentivement CE MANUEL D'UTILISATION et les CONSIGNES DE SÉCURITÉ qu'il contient avant d'utiliser l'appareil.

DESCRIPTION

- | | |
|----------------------------------|--------------------------|
| 1. Interrupteur | 10. Butée de profondeur |
| 2. Bouton de verrouillage | 11. Foret tungstène |
| 3. Inverseur du sens de rotation | 12. Pointe |
| 4. Bouton de sélection de mode | 13. Burin plat |
| 5. Cache poussières | 14. Burin pour carrelage |
| 6. Manchon de verrouillage | 15. Gouge coudée |
| 7. Burin | 16. Mandrin |
| 8. Orifice | 17. Collier de serrage |
| 9. Poignée auxiliaire | |

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

- Assurez-vous que l'outil est bien branché sur une alimentation dont le voltage correspond à celui indiqué sur la plaque signalétique.
- N'utilisez jamais l'outil si le capot de protection ou des écrous sont manquants. Si tel est le cas, prenez soin de les remettre en place avant toute utilisation. Assurez-vous que toutes les pièces sont toujours en parfait état de fonctionnement.
- Prenez toutes les précautions nécessaires lorsque vous travaillez en hauteur.
- Ne touchez jamais lame, foret, meule ou toute autre pièce en rotation durant l'utilisation.
- Ne faites jamais démarrer un outil lorsque son élément de rotation est en contact avec la pièce à travailler.
- Ne reposez jamais l'outil avant l'arrêt total de toutes les pièces en rotation.
- ACCESSOIRES** : l'utilisation d'accessoires ou d'équipements autres que ceux recommandés dans ce manuel peut présenter un risque.
- PIÈCES DÉTACHÉES** : utilisez uniquement des pièces détachées identiques et d'origine en cas de réparation.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LE MARTEAU PERFORATEUR

- Montez l'accessoire de perçage ou burinage correctement selon les instructions fournies. Un accessoire monté de façon incorrecte peut être extrêmement dangereux car il peut voler ou se casser.
- N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces recouvrant des fils électriques. Avant d'utiliser l'appareil sur des murs, sols ou plafonds, assurez-vous qu'il n'y a pas de fils électriques.
- Tenez l'appareil fermement à deux mains en cours d'utilisation. Sinon, l'appareil peut avoir un mouvement de recul et vous blesser aux mains.
- Ne touchez pas l'accessoire de perçage ou burinage car il devient extrêmement chaud en cours d'utilisation.
- N'orientez jamais l'accessoire de perçage ou burinage du marteau vers une personne.

CARACTÉRISTIQUES

Type d'embout de fixation	SDS-plus
Capacité maximum de perçage dans le béton	26 mm
Fréquence	50 Hz
Voltage*	110 V, 230 V
Puissance	750 W (230 V) 710 W (110 V)
Vitesse à vide	0 - 1.100 min. ⁻¹
Coups par minute	0 - 4.300 min. ⁻¹
Longueur totale	344 mm
Poids net	2,4 kg

* Veuillez à vérifier la plaque signalétique du produit, car celle-ci peut être différente selon les pays.

ACCESSOIRES STANDARD

Poignée auxiliaire, butée de profondeur.

APPLICATIONS

(L'outil ne doit être utilisé qu'aux fins suivantes.)

- Perçage de béton.
- Concassage, burinage, rainurage et biseautage dans le béton.
- Avant-trous et pose d'ancrages.
- Perçage de surfaces en bois, métal et plastique.

NUISANCES SONORES

Le bruit (niveau d'intensité sonore) dans l'atelier peut dépasser les 85 dB (A). Dans ce cas, des mesures d'isolation acoustique ou de protection contre le bruit doivent être prises par l'opérateur.

INTERRUPTEUR (Fig. 1)

Votre perceuse se met en marche et s'arrête lorsque vous appuyez ou relâchez l'interrupteur (1). La vitesse est réglable de 0 à 1.100 min.⁻¹ selon la pression exercée sur l'interrupteur.

Dans le cadre d'une utilisation continue, appuyez sur le bouton de verrouillage (2) tout en appuyant sur l'interrupteur. Appuyez de nouveau sur l'interrupteur pour déverrouiller le bouton.

CHANGEMENT DE LA DIRECTION DE ROTATION (Fig. 2, 3)

Pour modifier la direction de rotation, arrêtez l'outil et déplacez l'inverseur (3) à gauche ou à droite.

Lorsque l'inverseur est en position "R", le burin tourne dans le sens des aiguilles d'une montre si vous le visualisez depuis l'extrémité de la poignée de l'outil. (Fig. 2)

Lorsque l'inverseur est en position "L", le burin tourne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. (Fig. 3)

CHANGEMENT DU MODE D'ACTION (Fig. 4, 5, 6, 7)

Le bouton de sélection de mode (4) est situé sur la face intérieure de l'outil. N'utilisez le bouton de sélection de mode (4) que lorsque l'outil est débranché.

MODE PERÇAGE (Fig. 4)

Placez le bouton sur le symbole "▲" pour obtenir une rotation sans perçage.

MODE PERFORATEUR (Fig. 5)

Placez le bouton sur le symbole "▲" pour obtenir une rotation avec perçage.

MODE BURINAGE (ED-263VR uniquement) (Fig. 6, 7)

Placez le bouton sur le symbole "↺" ou "↻" pour obtenir une action de burinage.

Mode burinage avec rotation libre du burin (Fig. 7)

Placez le bouton sur le symbole "↺".

Mode burinage avec verrouillage de la rotation du burin (Fig. 6)

Placez le bouton sur le symbole "↻".

REMARQUE !

Lorsque vous voulez verrouiller le burin à un angle souhaité, une fois le bouton positionné sur le symbole "↻" et l'angle de burinage choisi, placez à nouveau le bouton sur le symbole "↻".

MONTAGE ET DÉMONTAGE DU BURIN (Fig. 8, 9, 10)

ASSUREZ-VOUS QUE L'OUTIL EST DÉBRANCHÉ ET N'UTILISEZ QUE DES ACCESSOIRES AUX EXTRÉMITÉS D'INSERTION PROPRES ET GRAISSÉES.

MONTAGE

- Placez le manchon de verrouillage (6) tel qu'indiqué en figure 8.
- Insérez le burin (7) à l'intérieur de l'orifice (8) aussi loin que possible.

REMARQUE !

Lors de l'insertion du burin à l'intérieur de l'orifice, alignez les gorges (a) du burin sur la position (A) du cache-poussières (5), et les rainures (b) sur la position (B).

3. Tournez le manchon de verrouillage de façon à le positionner tel qu'indiqué en figure 10.
4. Tirez sur le burin pour vous assurer qu'il est bien fixé.

DÉMONTAGE

1. Placez le manchon de verrouillage (6) tel qu'indiqué en figure 8.
2. Retirez le burin à la main.

POIGNÉE AUXILIAIRE ET BUTÉE DE PROFONDEUR (Fig. 11, 12, 13)

POIGNÉE AUXILIAIRE

La poignée auxiliaire (9) peut subir une rotation de 360°. Desserrez la poignée en la tournant dans la direction B, et serrez-la dans une position commode en la tournant dans la direction A (Fig. 11).

ATTENTION!

Avant de serrer la poignée auxiliaire, veillez à ce que les parties saillantes du collier de serrage (17) et celles de l'appareil soient correctement engagées. (Fig. 12)

BUTÉE DE PROFONDEUR

En fixant une butée de profondeur (10), les trous d'une profondeur fixe peuvent être percés avec précision.

La profondeur du trou sera égale à la distance entre l'extrémité du foret et celle de la butée de profondeur (Fig. 13).

En tournant la poignée dans la direction B, la butée de profondeur peut être libérée et la profondeur réglée. Une fois la profondeur réglée, fixez à nouveau la butée de profondeur en tournant la poignée dans la direction A (Fig. 13).

ACCESSOIRES OPTIONNELS (Fig. 14)

Foret tungstène

Divers types de foret tungstène sont des accessoires disponibles en option. Le foret tungstène (11) sert à percer le béton et doit par conséquent être utilisé en mode perforateur "▲▲▲".

Pointe

La pointe (12) est particulièrement utile pour briser des blocs de béton et de maçonnerie.

Ayez toujours recours au mode burinage "◀" lorsque vous utilisez la pointe.

Burin plat

Le burin plat (13) est destiné à des travaux de burinage et de chanfreinage. Ayez toujours recours au mode burinage "◀" ou "▶" lorsque vous utilisez le burin plat.

Burin pour carrelage et gouge coudée

Le burin pour carrelage (14) et la gouge coudée (15) peuvent être utilisés pour le finissage des surfaces, le biseautage et le rainurage.

Ayez toujours recours au mode burinage "◀" ou "▶" lorsque vous utilisez le burin pour carrelage et la gouge coudée.

Mandrin

Il est possible d'utiliser des mèches à bois et des forets à métal en combinaison avec le bloc mandrin (16) (constitué d'un mandrin de 13 mm, d'un adaptateur et d'une vis plate).

Utilisez toujours le mode perçage "▲▲▲" lorsque vous utilisez le mandrin.

ENTRETIEN

Prenez soin d'examiner l'outil avant et après utilisation afin de détecter tout endommagement qui pourrait nuire à une utilisation correcte et à votre sécurité. Les pièces endommagées doivent être réparées ou remplacées immédiatement dans un centre agréé RYOBI, en n'utilisant que des pièces détachées et des équipements RYOBI.

REMARQUE !

Les marteaux et marteaux perforateurs burineurs nécessitent un entretien régulier.

Dans des conditions d'utilisation normale, et afin de vous aider à savoir lorsqu'une révision est nécessaire, l'outil est muni de balais "Arrêt automatique" qui arrêtent automatiquement la machine de fonctionner. Ceci indique qu'il est nécessaire de faire réviser votre outil. La révision inclut le changement des balais, des joints toriques et de la graisse. Cette opération est généralement effectuée rapidement et avec expertise par tout centre agréé Ryobi, en n'utilisant que des pièces détachées Ryobi d'origine.

IMPORTANT

La durée de vie des balais dépend des conditions environnementales et d'utilisation. Le fait de ne pas faire réviser l'outil ou de ne pas utiliser des pièces détachées Ryobi d'origine peut entraîner un dysfonctionnement de la machine et rendre ainsi votre garantie caduque.

GARDEZ CE MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

<p>(F) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ</p> <p>Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants.</p> <p>EN50144, EN55014, EN61000</p> <p>conforme aux réglementations 89/392/EEC et 91/368/EEC, 73/23/EEC et 89/336/EEC</p>	
Niveau de pression du son	90 dB(A)
Niveau de puissance du son	104 dB(A)
<p>La valeur d'accélération de la moyenne quadratique pondée</p>	
MODE PERFORATEUR	7,92 m/s ²
MODE BURINAGE	13,07 m/s ²

CE 98

Machine : ROTARY HAMMER Type : ED-262VR, ED-263VR
 Representative
 name of company : RYOBI LIMITED
 address : TOKYO HEAD OFFICE
 3-15-1 SOTOKANDA, CHIYODA-KU
 TOKYO 101-8618, JAPAN
 telephone number : (03)3257-1500

name/title : Yukimasa Takenaka
 General Manager
 Power Equipment Division

Signature :

Y. Takenaka